

South African Suite

for Three and Four-Part Treble Voices, a cappella

I. Tshotsholoza

South African Folk Song
Arranged by Henry Leck

The musical score consists of six staves of music for three or four voices. The first three staves (I, II, III) are grouped together and repeat a phrase: "Tsho - tsho - lo - za" followed by "He ya kwe____ zon ta - ba". The fourth staff begins with "sti - me - la" and continues with "si phu me zim ba", followed by a repeat sign and "Tsho - tsho - lo - za". It then branches into two paths: path 1 continues with "wen'u ya ba le - ka" and path 2 continues with "bwe,". Both paths then converge back onto the fifth staff, which starts with "sti - me - la" and continues with "si phu me zim ba bwe.". The sixth staff concludes the section with "bwe,". The music is in common time with a key signature of one sharp (F#). Various performance markings are present, including fermatas, grace notes, and dynamic markings like accents and slurs.

Source: Alvin Peterson, South African World Music Specialist.

Copyright © 1991 Plymouth Music Co., Inc.
Copyright © 2000, 2013 Transferred to Colla Voce Music
PO Box 20484, Indianapolis, IN 46220
International Copyright Secured Made In USA All Rights Reserved
www.collavoce.com

Music score for "Song of the Zon-ta-ba" featuring three staves of musical notation with lyrics in English and Chinese. The lyrics are as follows:

wen'-u ya ba le - ka
He ya kwe____ zon ta - ba

u ya ba le - ka kwe zon ta - ba

u ya ba le - ka kwe zon ta - ba

sti-me-la si phu me zim ba bwe. Tsho - tsho-lo - za He ya kwe_

sti-me-la si phu me zim ba bwe. Tsho - tsho-lo - za

sti-me-la si phu me zim ba bwe. Tsho - tsho-lo - za

zon ta - ba sti-me-la si phu me zim ba', Tsho - tsho-lo - za bwe.
1. 2.

kwe zon ta - ba sti-me-la si phu me zim ba bwe. bwe.

kwe zon ta - ba sti-me-la si phu me zim ba bwe. bwe.

kwe zon ta - ba sti-me-la si phu me zim ba bwe. bwe.

Dedicated to Dr. Doreen Rao

II. Siyahamba

South African Freedom Song

1. Si ya - hamb' e - ku - kha - nye - ni kwen - kos. Si - ya -
2. We are march - ing in the light of God. We are

1. Si - ya - hamb' e - ku - kha - nye - ni kwen - kos. Si - ya -
2. We are march - ing in the light of God. We are

1. Si - ya - hamb' e - ku - kha - nye - ni kwen - kos. Si - ya -
2. We are march - ing in the light of God. We are

1.
hamb' e - ku - kha - nye - ni kwen - kos. Si - ya -
march - ing in the light of God. We are

hamb' e - ku - kha - nye - ni kwen - kos. Si - ya -
march - ing in the light of God. We are

hamb' e - ku - kha - nye - ni kwen - kos. Si - ya -
march - ing in the light of God. We are

1.
hamb' e - ku - kha - nye - ni kwen - kos. Si - ya -
march - ing in the light of God. We are

hamb' e - ku - kha - nye - ni kwen - kos, nye - ni kwen - kos. Si - ya -
march - ing in the light, in the light of God. We are

hamb' e - ku - kha - nye - ni kwen - kos, nye - ni kwen - kos. Si - ya -
march - ing in the light, in the light of God. We are

ham - ba, march- ing, oo oo Si - ya -
 We are

ham - ba, march- ing, ham - ba, si - ya - ham - ba, ham - ba, Si - ya -
 march- ing, we are march- ing, march- ing, We are

ham - ba, march- ing, ham - ba, si - ya - ham - ba, ham - ba, Si - ya -
 march- ing, we are march- ing, march- ing, We are

1.
 hamb' e' - ku - kha - nye - ni kwen - kos.____ Si - ya -
 march- ing in the light of God.____ We are

hamb' e' - ku - kha - nye - ni kwen - kos, nye - ni kwen - kos.____ Si - ya -
 march- ing in the light, in the light of God.____ We are

hamb' e - ku - kha - nye - ni kwen - kos, nye - ni kwen - kos.____ Si - ya -
 march- ing in the light, in the light of God.____ We are

2.
 hamb' e - ku - kha - nye - ni kwen - kos.____

hamb' e - ku - kha - nye - ni kwen - kos.____

hamb' e - ku - kha - nye - ni kwen - kos.____

- Suggestions for Performance:
1. Sing three times - African; English; African
 2. Have children join hands and sway gently (L-R-L-R) on African verses.
 3. Have children raise forearms and double sway (LL-RR-LL-RR) on English verse.

III. Gabi Gabi

South African Freedom Song*
Arranged by Henry Leck

The musical score consists of four staves (I, II, III, IV) in G major (one sharp). The music is in common time. The vocal parts are as follows:

- Staff I:** Starts with a dotted half note, followed by eighth notes. The lyrics are "Gabi Gabi".
- Staff II:** Starts with a rest, followed by eighth notes. The lyrics are "Gabi ga-bi" and "ba-sha-baz'al".
- Staff III:** Starts with a rest, followed by eighth notes. The lyrics are "Gabi ga-bi" and "ba-sha-baz'al".
- Staff IV:** Starts with a rest, followed by eighth notes. The lyrics are "Ga - bi ga - bi" and "ba - sha - baz' al".

The music then repeats, starting with "Gabi Gabi" again.

Lyrics:

- Measure 1: Gabi Gabi
- Measure 2: Gabi Gabi
- Measure 3: Gabi ga-bi ba-sha-baz'al
- Measure 4: Gabi ga-bi ba-sha-baz'al
- Measure 5: Ga - bi ga - bi ba - sha - baz' al
- Measure 6: Gabi Gabi
- Measure 7: Gabi Gabi
- Measure 8: wan Gabi ga - bi ba - sha - baz'al
- Measure 9: wan Gabi ga - bi ba - sha - baz'al
- Measure 10: wan Ga - bi ga - bi ba - sha - baz' al

*Source: Alvin Peterson, South African World Music Specialist

si yo - shi wa - kho - na si dhai - lu bhuz - al
 wan si yo - shi wa - kho - na si dhai - lu bhuz - al
 wan si yo - shi wa - kho - na si dhai - lu bhuz - al
 wan si yo - shi wa - kho - na si dhai - lu bhuz - al

wan' si yo - shi wa - kho - na si dhai - lu bhuz - al
 wan si yo - shi wa - kho - na si dhai - lu bhuz - al
 wan si yo - shi wa - kho - na si dhai - lu bhuz - al
 wan si yo - shi wa - kho - na si dhai - lu bhuz - al

1. Ga - bi Ga - bi wan.
 Ga - bi wan.
 Ga - bi wan.
 Ga - - - bi wan.